

M

-m *pron. compl. pers., première pers. du sing.* ♦ **me** (« m' » devant une voyelle), *pron. pers. compl. d'objet direct et indirect, 1ère pers. du sing.* ; **Крпача ha-m тҷонағ.** Kpatcha m'a donné de la nourriture.

ma *pron. absolu, première pers. du sing.* ♦ **moi**, *pron. pers.* ; **Ma, mətəmna.** C'est moi qui ai dit.

¹**ma-** [ma-] *préf. sujet pers. de type 1, première pers. du sing.*
= **me-, men-** devant les voyelles **i** et **e**
= **me-, men-** devant la voyelle **ε**
= **mo-, mon-** devant les voyelles **o** et **u**
= **mə-, mən-** devant la voyelle **ɔ**
♦ **je** (« j' » devant une voyelle), *pron. pers. sujet, 1ère pers. du sing.* ;
Malaku tumlɣe. Je travaille.

²**ma-** [ma-] *préf. poss. pers., première pers. du sing.*
= **me-, men-** devant les voyelles **i** et **e**
= **me-, men-** devant la voyelle **ε**
= **mo-, mon-** devant les voyelles **o** et **u**
= **mə-, mən-** devant la voyelle **ɔ**
♦ **mon, ma, mes**, *adj. poss., 1ère pers.* ; **Ma-hayum we polij taa.** Mon champ est très loin.

maa- [maa-] *préf. sujet pers. de type 2, 1ère pers. du sing.*
A. négatif je ne ... pas ; **Maalaku tumlɣe.** Je ne travaille pas. Je n'ai pas de travail (fonction).

B. antérieur j'avais ; j'étais ;
Maalabu tumlɣe. J'avais travaillé.

Maadridi *nom propre* ♦ **Madrid** (capitale de l'Espagne).

maade, – *n.d/l* ♦ **jeu des filles**, *n.m.*

maajiki, – [máájíkí] *n.kA*
(viendrait d'angl. *magic*)
♦ **magie**, *n.f.* ; *c.f.* **hama.**

† **maajuka, maajisu** [máájúká, máájísu]
n.kA, s/l ♦ **allumette**, *n.f.* ;
Voir mɔnjɛsu.

maalika, –**su** ou **maalisi**
[máálika, máálikásu ou máálisi] *n.kA, s/l* **A.** auberge, *n.f.* ; hangar, *n.m.* **B.1.** zongo, *n.m.* (quartier musulman dans les villes) **2.** commune, *n.f.* ; *id.* **maalika taa eǵbeyɛ ñɔɲ tɔnaa** comité de ville, *n.m.*

maamaaci [maamááci] *adv.*
(viendrait de *hs. màámááki* « être surpris ») ♦ **merveilleux**, *adj.* ; **étonnant(e)**, *adj.*

maamiwaata, -naa
[maamíwaatá, -náa] *n.E, pA*
(*c.f.* *hs. màámáá* «poitrine» et de l'angl. *water* « eau ») *var.* **maamɔwata**
1. génie des eaux, *n.m.* ; ondine, *n.f.*
2. sirène, *n.f.* = **ñɔɣɣɔɔ kɔhɔɔɔɔ**
3. fille d'une beauté rare, *n.f.*

maanika, – *n.kA*

◆ jeu de cache-cache, *n.m.* ;
compar à **kuuli**, **ɣna-m le**.

maanlytɔm, -waa

[maanlytɔm, -w'áa] *n.E, pA*
(dérivé de **maa-** « je ne...pas » et **ny**
« comprendre » et **tɔm** « parole »)
◆ têt(e), *n.m.&f.* = **añɔndɔm**.

maaru, -naa [maaru, -náa] *n.E, pA*
(viendrait de **tem** du **zarma** **màrì**
« panthère ») var. **maadɩ**, **maayɩ**
◆ lion, *n.m.* ; c.f. **tɔɔyɩ**.

Maarɔkɩ *nom propre*

◆ Maroc (Etat de l'Afrique).

maasɩɣ puyɩ, **maasɩɣ puyɩ**
waa *n.E, pA* ◆ taré(e), *n.m.&f.* ;
compar à **ɛledɛyɩ**, **tulayɩ**.

maatɔkɩhalaacotu, -naa

[maatɔkɩhaláá'cɔtu, -n'áa]
n.E, pA (dérivé de **maa-** « je
ne...pas » et **tɔɔ** « manger » et **halaa**
« femmes » et **cotu** « moutarde »)
◆ espèce de tourterelle ; c.f.
ehoye.

maatɔkɔyayɩ, **maatɔkɔyɩsɩ**

[maatɔkɔyayɩ, maatɔ'kɔyɩsɩ]
n.kA, sI var. **maakulaasɩ**,
maculasɩ ◆ dernier bourgeon de
gombo, *n.m.*

maatɔyɩ, – *n.kI*

◆ jeu de cache-cache.

maatɩ [maátɩ] *n.tI*

sing. **maayɩ** *n.kI*
1. gombo (plante), *n.m.* (*class.*
Hibiscus esculentus, *Malvacees*)
2. feuille de la plante de gombo
3. sauce faite de feuilles de
gombo.

maau, **maaj** [mááu, mááj]

n.kI, I var. **mɔɔ** ◆ forge, *n.f.*
(foyer du forgeron).

maawazɩy nabuyɩ,

maawazɩy nabuyɩ waa
n.E, pA ◆ vaurien(enne), *n.m.&f.*

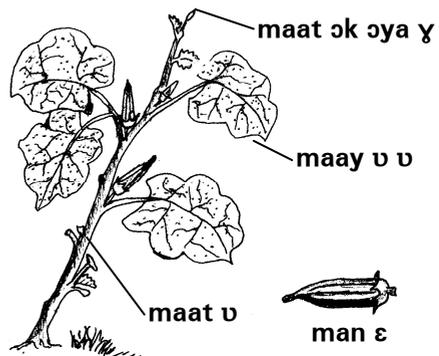
† **maayɩ**, -naa [maayɩ, -náa] *n.E, pA*
(viendrait de **tem** du **zarma** **màrì**
« panthère ») ◆ lion, *n.m.* ;
Voir **maaru**.

maayɩ [maayɩ] *n.kI, I* ;
collectif **maatɩ** *n.tI* ◆ feuille
de gombo, *n.f.*

† **maazɩ**, **maazɩɣ** *n.kI, I*
◆ crapaud-buffle, *n.m.* ;
Voir **mayazɩ**.

mabu [mábu] *v.4b.*

1. frapper, *v.* ; battre, *v.* ; taper, *v.*
2. assommer, *v.* ; compar à **helɩ** ;
Laku woɔu mabu ñaɔe ne
djɩcuuyɩ. L'agouti assommer par
le chasseur s'efforça de se sauver. ;
id. **kubuka mabu** crier, *v.* ;
pousser un cri, *v.* ;
id. **mabu pɩɣ** rosser, *v.* ;
compar à **helɩ**, **hɔɔ**, **kpatɩ** ;



id. **ἄλυγυυ mabu** sonner, *v.*
= **ἡλυυ = wulyy** ; *id.* **ῥῶλυ mabu**
jouer au ballon, *v.* ; *id.*
soo mabu jouer le tam tam, *v.*

mabutu [mabútu] *n.tl*
♦ frappe, *n.f.* ; bastonnade, *n.f.*

macaaci *terme d'injure*
var. **mancaaci** ♦ imbécile, *n.m.*
& *f.* ; idiot ; *vulgar* salaud ;
impertinent.

macu macu [mácu mácu]
adv. expr. répét. *var.* **mayu mayu**,
maru maru ♦ multicolore, *adj.*

Madaagasikaaru *nom propre*
♦ Madagascar (Etat de l'océan
Indien).

maḍe, mala [máḍe, malá]
n.dl, a *var.* **mamala**
♦ charbon de bois, *n.m.*

maḍu, maḍaa [máḍú, máḍáa]
n.E, pA **1.** qui tape ; qui frappe ;
expr. **ῥῶλυ maḍu** joueur de
football, *n.m.* ; *expr.* **soo maḍu**
qui bat le tam-tam ; tambourin-
neur, *n.m.* **2.** qui bat le fer rouge
à la forge, avec une grosse pierre
3. qui bat quelqu'un ; *id.*
angulumama maḍu boxeur, *n.m.*

maḍu maḍu *adv. expr. répét.*
♦ tacheté(e), *adj.* = **meyyu meyyu**.

Maka [máka] *nom propre*
♦ La Mecque (ville d'Arabie
Saoudite).

maklye, maka [maklye, maka]
n.dl, a ♦ espèce d'épervier
= **edeḍdiye**.

malaa-kudḍḍ, malaa-kudḍḍmḍ
[maláa-kudḍḍ, ~kudḍḍmḍ]
ou **máláa-kudḍḍ, ~kudḍḍmḍ**
n.kl, I (*dérivé de plur. de malu et*
kudḍḍ) ♦ gastro-entérite, *n.f.*
= **taa heḡ**.

malaa-kpeluu, malaa-kpelin
n.kl, I (*dérivé de plur. de malu et*
kpeluu) ♦ charognard, *n.m.* ;
vautour, *n.m.* = **agulungu**
= **abente** = **calvettyyuu**.

malaa-slyḡ, malaa-slyy *n.kA, sI*
(*dérivé de malaa (pl. de malu) et*
slyḡ) ♦ couteau des bouchers
(très tranchant), *n.m.* = **alikizaḡ**
slyḡ ; *usage fig.* **Ḥḡ-Ḥḡ we**
lḡ ezl malaa-slyḡ yḡ. Tu
t'immisce trop dans les affaires
d'autrui.

malay, malasl [máláy, málásl]
n.kA, sI ♦ espèce d'arbuste à
écorce crevassée et noirâtre, à
feuilles simples alternes, à fleurs
blanches disposées en panicules
terminales tomenteuses, et à
fruits de formes ovales bruns
orangés à maturité (*class.*
Parinari curatellifolia, Planch. ex.
Benth., Chrysobalanaceae).

malay yayu ♦ cérémonie qui
subit un adolescent pour faire de
lui « evalo ».

Malii *nom propre*
♦ Mali (Etat de l'Afrique).

malikodo, -naa *n.E, pA*

var. **calikodo, kulikulide, medekeete, medekeedee, tεε ehooye** ♦ tourterelle pleureuse, *n.f.*

(*class. Streptopelia decipiens*).

malifa, -naa [malífa, -n'áa]

n.kI, pA (*viendrait de tem malifa* du hs. *màdáfà* ou du zarma *málfa* de l'arabe: *madâfi*) ♦ fusil, *n.m.*
= **1wɔzɔɔ**; *expr.* **malifa piye** balle, *n.f.*

malɩɩɩ [malíɩɩ] *v.3n.*

var. **malɩɩɩ** **1.** s'habituer à, *v.*
2. se réfugier, *v.*; *expr.* **lelu malɩɩɩ** se remarier (veuve), *v.*; **Lelu malɩɩɩ ε-cɩɩɩ**. La veuve se remarie avec le jeun frère de son mari défunt.; *expr.* **ɩɩɩɩ malɩɩɩ** se mettre sous la protection de, *v.*

malɩɩɩɩ [malíɩɩɩ] *v.3b.*

var. **malasɩɩ** ♦ mettre contre, *v.*

malɩɩɩ [malíɩɩ] *v.3b.*

var. **malasɩɩ** ♦ habituer à, *v.*; donner une habitude, *v.*; **Nakaa malɩɩɩ ε-piɩɩ**. Nakaa a donné une habitude à son enfant.

1malɩɩ, malɩɩ [malúɩ, malíɩ]

n.kI, I (*viendrait de nom du pays Mali*) **1.** musulman, *n.m.*
2. marabout, *n.m.*

2malɩɩ [malúɩ] *v.3b.*

A.1. se mettre contre, *v.*; s'appuyer contre, *v.* **2.** se coller à, *v.*
B. longer, *v.*; côtoyer, *v.*

mamaɩka, mamaɩɩɩ

[mamaɩká, mamaɩɩɩ]

n.kA, sI *var.* **ɩɩɩka**
♦ étincelle, *n.f.*

mamaɩɩɩ, mamaɩɩɩ

[mamaɩɩɩɩ, mamaɩɩɩá]

n.dI, a ♦ petite braise, *n.f.*;
c.f. **mamaɩɩɩ**.

mamaɩɩ, mamala

[mamaɩɩɩ, mamalá] *n.dI, a*
♦ braise, *n.f.*; *c.f.* **mamaɩɩɩɩ**.

mamaɩɩɩɩ, mamaɩɩɩɩ

[mamaɩɩɩɩɩ, mamaɩɩɩɩɩ]

n.kA, sI *var.* **mamaɩɩɩɩɩ, mamatusay, matusay, mɩɩɩɩɩ**
♦ luciole, *n.f.* (petit insecte dont l'abdomen émet une lumière dans l'obscurité) (*class. Luciola sp.*).

mamaja, -naa *n.E, pA*

♦ espèce de poisson (*class. Barbus occidentalis*).

† **mamatusay, mamatusɩ**

[mamatusay, mamatusɩ] *n.kA, sI*
♦ luciole, *n.f.*; Voir **mamaɩɩɩɩɩ**.

mambiye, mambée

[mambiyé, mambée] *n.dI, a*
var. **mambiye** ♦ graine de gombo pour la semence.

† **mamɩɩ, -naa** *n.kI, pA*

♦ citron, *n.m.*; Voir **naamɩɩ**.

manay, manasɩ

[manayé, manásɩ] *n.kA, sI*

1. espèce d'arbre dont la coque du fruit est utilisé par les femmes pour polir les objets de poterie **2.** fruit de cet arbre.

† **mancaaci** *terme d'injure* ♦ imbécile ; idiot ; salaud ; impertinent ; Voir **macaaci**.

Manduuri *nom propre*

♦ Mandouri (village du Togo, Préfecture de Kpendjal).

mandam, -waa

[mandám, mandámwáa]

n.E, pA (viendrait de fr. *madame*)

1. madame, *n.f.* **2.** femme mariée à un homme d'un certain rang sociale.

manday, mandasu *n.kA, sI*

♦ tige de gombo, *n.f.*

mane, mana [mánε, maná]

n.dI, a (c.f. *moré mana*)

var. manlyε ♦ gombo, *n.m.* (class. *Hibiscus esculentus*, LINN. *f. Maloacées*).

manjayeza, manjayeza waa

n.E, pA ♦ personne qui ne veut pas un engagement solide ; *compar* à **yelyu**.

man-tl *pron. réfl., 1ère pers. du*

sing. ♦ moi-même, *pron. pers.* ;

Voir **-tl**.

¹manuu, manuη [manú, maníη]

n.kI, I **1.** espèce

d'arbre **2.** coque du fruit de cet arbre dont les potières se servent pour la poterie.

²manuu [mánuu] *v.In.*

var. manav **A.** construire au moyen de, *v.* **B.** écrire au moyen de, *v.* ; transcrire au moyen de, *v.*

manzlzuv, manzlzuv

[manzízuv, manzízuv] *n.kI, I*

var. manjamlyε, mayde

♦ gombo sélectionné pour la semence.

mañuusuba, -waa

[mañúúsúbá, -wáa] *n.E, pA*

(dérivé de **ma-** « mon » et **ñuu**

« tête » et **subu** « mourir »)

♦ malchanceux(euse), *n.m.&f.*

manj, -naa [mań, -náa] *n.E, pA*

♦ gifle surprise, *n.f.*

mangaazi, -naa [mángaazí,

-náa] *n.E, pA* ♦ *péj.* grand, *n.m.* ;

suprême, *n.m.*

mangaazul, -naa

[mangaazúl, -náa] *n.kI, pA*

(viendrait de fr. *magasin*)

♦ magasin, *n.m.*

† **mangayly, -waa** [mángáyly, -wáa]

n.E, pA ♦ un « **evalu** » qui lutte pour

sa dernière année ; Voir **sanayuv**.

mangu, -naa ou **manguη**

[mángú, -náa ou mangíη

ou máńgu, -'áa ou máńgu ń]

n.E, pA ou *n.kI, I* (viendrait de gen

màgò du port. *manga*) ♦ mangue,

n.f. ; *expr.* **mangu tlu**

manguier, *n.m.* (class. *Mangifera*

indica, *Anacardiaceae*).

Mangu *nom propre*

♦ Mango (ville du Togo).

† **mangbakt, -waa** [mangbákt, -w'áa]

n.E, pA ♦ un « **evalu** » de la

deuxième année ; Voir **melely**.

manɔv [mánɔv] *v.3b.*

◆ déformer quelque chose, *v.*

Mapuuto *nom propre* ◆ Maputo
(capitale du Mozambique).

masɩ [másl] *n.sl*

sing. **mayay** *n.kA*

A. empreinte digitale, *nf.*

B. alphabet, *n.m.*

masuv [másvu] *v.3b.*

◆ frapper le linge sur l'eau pour le rincer, *v.*

matum [matím] *n.pl*

A. substance colorante d'un objet ; *expr.* **leemuu matum** orange (couleur), *adj.* **B.** trace de rouille d'un ustensile dont l'émail s'est enlevé.

† **matyuv, matyaa** [mátuyv, mátuyaa]
n.E, pA ◆ bégaye, *n.m.* ; Voir **motlyv**.

matv [mátv] *n.tl* ◆ écriture, *nf.*

† **matusay, matusasɩ** *n.kA, sl*
◆ luciole, *nf.* ; Voir **mamaɔzay**.

† **matuv** [mátuv] *v.3b.* ◆ bégayer, *v.* ;
Voir **motuv**.

¹mau [máu] *v.1b.* ◆ construire, *v.* ;
Mamay kuduyuu. Je construis une case ; *expr.* **tambay mau** faire des boules de terre pour la construction, *v.* ; *id.* **takayay mau** écrire, *v.* ; **Mamay takayay.** J'écris une lettre.

²mau [máu] *v.1a.* **1.** sauter, *v.*
2. galoper, *v.* ; *id.* **faayɩ mau** nom d'un jeu des enfants
= **kpayɔɛ mau**.

† **mau, maɲ** [máu, mán] *n.kl, I*
◆ riz, *n.m.* ; Voir **¹mauv**.

† **mau, -** [maú] ◆ variété de sorgho ;
Voir **²mauv**.

maukpata, -naa

[máúkpatá, -náa] *n.kl, pA*
(dérivé de **mau** et **kpata**)

1. ardoise, *nf.* **2.** tableau noir,
n.m. = **taabulo**.

mawɩlay, mawɩlasɩ ou mawɩsl

[mawɩláɣ, máwɩlásl ou
mawɩsl] *n.kA, sl* (dérivé de

mane et **wɩɩv**) ◆ du gombo séché pour faire de la sauce.

mayaa, -naa [mayáa, -n'áa]

n.E, pA *var.* **mɩyaa, mɛyaa**
◆ co-épouse, *nf.* = (**halv**)
yɔndɔɲ.

mayaaɛv, mayaaɛɲ *n.kl, I*

var. **mɩyaaɛv, mɩyaaɛɛyuv,**
maaaɛv ◆ crapaud-buffle, *n.m.*
(gros batracien au corps rayé de noir et jaune) (*class.* *Bufo regularis*) = **alitaatɔɔyɩ.**

mayay, masɩ [máyáy, másl]

n.kA, sl **A.** signe, *n.m.* ; marque, *nf.* (tatouage, trace sur la houe) ;
id. **slɩɩv mayay** point (ponctuation), *n.m.* **B.** *pl.* alphabet, *n.m.*

mayɩ [mayɩ] *adv.*

◆ subitement, *adv.* ; **ɛslɩɩ mayɩ.**
Il est mort subitement.

mayɩsu [máyɩsú] *v.3b.*

◆ entraîner, *v.* = **mɛɛsu** ;
Sɔɔjanaa mayɩslɣ kraɲɲaɲ
habɩɛ yɔɔ. Les soldats

entraînent les chevaux sur la route. ;
expr. **kpayay maylsuu**
 s'amuser au cerceau, *v.* ; **Plyā**
maylsy kpayay. L'enfant roule
 le cerceau.

mayu, mayaa [máyu, máyaa]
n.E, pA ♦ qui construit ; *expr.*
kuduyuu mayu maçon, *n.m.* ;
id. **takayay mayu** qui écrit ;
 écrivain, *n.m.* ; auteur, *n.m.*

mayu mayu *adv. expr. répét.*
 ♦ multicolore, *adj.* ; *compar* à
mεε mεε ; *expr.* **toko**
kuhulumuu mayu mayu
 chemise tachetée de blanc, *n.f.*

mayuu [mayúu] *v.3b.*
var. **meyuu** **1.** gambader, *v.* ;
 jubiler, *v.* ; *compar* à **meyuu** ;
Pimbiya mayly kaday taa.
 Le cabri gambade dans la cour.
2. se séparer pour danser hors du
 groupe, *v.*

mazay, mazasu [mazay, mazásu]
n.kA, sI ♦ samedi, *n.m.*

mazuu [mazúu] *v.3b.*
A. casser, *v.* ; **Liki mazu yulum**
ɖav. Liki a cassé la canne de
 l'aveugle. **B.1.** inciter à sauter, *v.* ;
Kpangbamli mazly evalu ne
koloŋa. Les parrains font passer
 l'« evalo » par dessus le mur.
2. faire traverser une rivière, *v.*
 = **ɖezlusu**.

mayduu [maydúu] *v.3b.*
 = **meyduu** **A.** pétrir (la pâte, la
 terre), *v.* **B.** tordre (un engin), *v.*

† **mayɖe, mayla** [máɖé, máyla]
n.dI, a ♦ gousse de gombo, *n.f.* ;
Voir manzusu.

mayle, -naa [máylé, -náa]
n.E, pA var. ajuma ♦ danse
 initiatique pratiquée par les
 « kondona » au lieu sacré.

maymay [maymay] *adj. quant.*
 ♦ même, *adj. indéf.* ; *compar*
 à **-tu** ; *expr.* **ɖa-maymay** nous-
 mêmes, *pron. pers. pl.* = **ɖa-tu** ;
expr. **ε-maymay** lui-même,
pron. pers. = **ε-tu** ; *expr.* **ma-**
maymay moi-même, *pron. pers.*
 = **man-tu** ; *expr.* **ml-maymay**
 vous-mêmes, *pron. pers. pl.*
 = **ml-tu** ; *expr.* **ñā-maymay**
 toi-même, *pron. pers.* = **ñā-tu**.

maynuu [máynu] *v.6d.*
var. **maynav** **1.** trouver
 quelqu'un en un lieu donné, *v.* ;
Ŋwoba ŋmayni-l? L'as-tu trouvé
 (au lieu indiqué)? **2.** retrouver, *v.* ;
Loma ñuma koma ne pamayni
Kayay ñuma. Les gens de Lomé
 sont venus retrouver ceux de Kara.

mayu [máyu] *v.2b.*
 ♦ convenir, *v.* ; **Pumay-m**. Cela
 me convient. Je suis d'accord.

mayzay, mayzasu [máýzáy,
 máýzásu] *n.kA, sI* (*viendrait de*
tem) **1.** préféré(e), *n.m.&f.*
2. la plus belle **3.** bien-aimée, *n.f.*
4. fille préférée, *n.f.* **5.** femme de
 salon, *n.f.* = **e-liu tεε halu**.

mayzlm [mayzím] *n.pl*
 1. réflexion, *nf.*; méditation, *nf.*; pensée, *nf.*; *compar* à **lumayzlye** 2. idée, *nf.*

mayzlnu [mayzínu] *v.3n.*
var. **mayznav** 1. comparer avec, *v.* 2. mesurer avec, *v.* 3. prendre comme exemple, *v.*

mayzltu [mayzítu] *n.tl*
 1. manière de mesurer, d'examiner 2. *éd.* examen, *n.m.*

mayzlyu, mayzlyaa
 [máýzíyu, máýzíyáa] *n.E, pA*
 A. penseur(euse), *n.m.&f.*
 B. examinateur(trice), *n.m.&f.*

mayznu [mayzún] *v.3b.*
 A. penser, *v.*; réfléchir, *v.*; méditer, *v.* B. peser, *v.*; mesurer, *v.*; **Halu lulsuyu mayzlu plya.** L'accoucheuse a pesé l'enfant. **C.1.** faire un examen à; examiner, *v.*; mettre à l'épreuve, *v.*; **Pamayzlu sukulibiya.** On a fait un examen aux élèves. **2.** consulter, *v.*; **Đokoto mayzlu kudəndu.** Le médecin a consulté le malade. **3.** mettre à l'épreuve, *v.*; *compar* à **taknu** **4.** tenter, *v.*; essayer, *v.* **D.** imiter, *v.*; **Nakaa mayzlyu epanja.** Nakaa imite son beau-père.

¹**mba** [mbá] *pron. rel., classe pA*
 ♦ qui, *pron. rel.*; Voir **enu**.

²**mba** [mbá] *adj. dét., classe pA*
 ♦ ces, *adj. dém.*; Voir **weyi**.

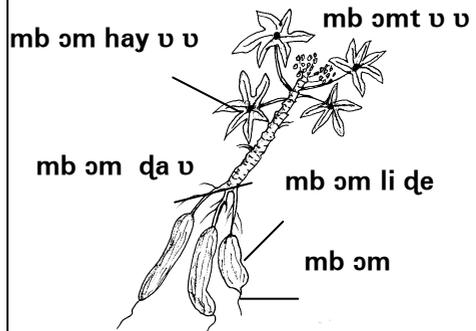
Mbabaanu *nom propre*
 ♦ Mbabane (capitale du Swaziland).

† **mbaka, mbasu** [mbaká, mbásu] *n.kA, sI* ♦ cabri, *n.m.*; Voir **pimbiya**.

† **mbeya, mbesi** *n.kA, sI*
 ♦ cabri, *n.m.*; Voir **pimbiya**.

mbilim [mbílíím] *n.E var. pilim*
 ♦ entièrement, *adv.*; entier(ère), *adj.*; tout(e), *adj.*; **Kpay kənu mbilim.** Prends tout le pain.

mbəm *n.pl* ♦ manioc, *n.m.*; *expr.* **mbəm dəu** tige de manioc, *nf.*



mbəmtu, mbəmtu
 [mbəmtú, mbəmtú] *n.kI, I var. mbəntu, mbəntu, mbəm*
 ♦ plante de manioc (*class. Manihot esculenta, Crantz. Euphorbiaceae*).

mbənu, -naa [mbənú, -náa] *n.E, pA* ♦ variété de sorgho tardif = **2dendeme, yulun mlde** (*class. Sorghum, sp. Gramineae*).

† **mbɔɔ, mbɔsɩ** [mbɔɔ́, mbɔ́sɩ] *n.kA, sI*
 ♦ cabri, *n.m.*; Voir **pimbiya**.

† **mbuwa, mbusi** *n.kA, sI* ♦ cabri, *n.m.*;
 Voir **pimbiya**.

¹mbu [ḿbú] *adv.* **1.** autant, *adv.*
2. comme, *conj. & adv.*; ainsi, *adv.*;
 de même, *loc. adv.*; **Ŋnay**
malakuu na, la mbu. Tu vois ce
 que je fais, fais de même.

²mbu [ḿbú] *adj. dét., classe pI*
 ♦ ce, cet, cette, ces, *adj. dém.*;
 Voir **ɛnu**.

³mbu [ḿbú] *pron. rel., classe pI*
 ♦ qui, *pron. rel.*; Voir **weyi**.

mbu puyɔɔ yɔ [mbú puyɔ́ɔ yɔ́]
conj. ♦ parce que, *loc. conj.*;
 car, *conj.*

¹me- [me-] *préf. sujet pers. de*
type I, première personne du sing.
 ♦ je, j', *pron. pers. de la 1ère pers. du*
sing.; Voir **ma-**.

²me- [me-] *préf. poss. pers.,*
première personne du sing. ♦ ma,
 mon, mes, *adj. poss. de la 1ère pers.*;
 Voir **ma-**.

† **medekeede, -naa** [médékéédeé,
 -náa] *n.E, pA* ♦ espèce de
 tourterelle; Voir **malikodo**.

mekay, meekasu
 [ḿéékay, ḿéékásu]
n.kA, sI var. **mul kay**

♦ passoire en
 argile (fréquem-
 ment utilisée pour
 laver les graines
 de néré destinées à la moutarde
 (**cotu**) et les palmistes.



melem *adv.* ♦ brillant(e), *adj.*

† **membiye, membe** [membiyé,
 membé] *n.dI, a* ♦ graine du
 gombo, *n.f.*; Voir **mambiye**.

meneyɔɔ, -waa [mené'yóó,
 -wáa] *n.kA, pA* var. **maneyɛɣ**
 ♦ variété de gombo dont la tige
 porte plusieurs fruits à la fois
 (*class. Hibiscus esculentus, sp.*
Malvaceae); c.f. **manɛ**.

menziini, -naa [menzíini, -náa]
n.kI, pA (viendrait d'angl. ou du fr.
machine) ♦ machine, *n.f.*
= ñɩɣyuu; *expr.* **menziini**
kɩhayuu tracteur, *n.m.*
= ñɩɣyuu kɩhayuu; *expr.*
menziini kɩñeyuu machine à
 coudre, *n.f.* = ñɩɣyuu kɩñeyuu.

meɣzuu [méɣzuu] *v.3a.*
 ♦ manger peu, *v.*; goûter, *v.*;
 compar à **ñayzuu**; c.f. **ɩɔɔɩ**.

¹mɛ- [mɛ-] *préf. sujet pers. de*
type I, première personne du sing.
 ♦ je, j', *pron. pers. de la 1ère pers. du*
sing.; Voir **ma-**.

²mɛ- [mɛ-] *préf. poss. pers.,*
première personne du sing.
 ♦ ma, mon, mes, *adj. poss. de la 1ère*
pers.; Voir **ma-**.

medɩyɩ, medɩyaa
 [médɩyɩ, médɩyaa] *n.E, pA*
1. roublard(e), *n.m.&f.* = **muluyɩ**
2. truand(e), *n.m.&f.*

medɩɣ medɩɣ *adv. expr. répét.*
 var. **meɩɩ meɩɩ** ♦ sans soins;
 sans application; avec négli-

gence ; **Κρασαα ιυ ρακιη**
μεδλυ μεδλυ. Kpatcha a tressé
avec négligence son panier.

μεδυυ [μέδυυ] *v.3b.*

A.1. jouer un tour, *v.* ; trander, *v.*
2. faire le je-m'en-foutiste, *v.*
B. mal tisser, *v.* **C.** couvrir
d'une couche légère, *v.*

μεεδυ, μεεδιναα

[μέεδύ, μέεδίναά] *n.E, pA*
♦ cousin(e), *n.m.&f.* = **δεδυ**.

μεε μεε [μεε μεε] *adv. expr.*
répét. **A.** multicolore, *adj.* ;

compar à **mayυ mayυ, μεγυ**
μεγυ **B.** considérable, *adj.* ;

Εγaa tesi μεε μεε νε ραϋννι
majka laυ. Il y avait une foule
considérable pour admirer le
magicien en action.

μεεμεε, -naa *n.kl, pA*

var. μενεε **1.** espèce de plante
rampante dont les fruits pilés
font une sauce très gluante
2. fruit de cette plante.

μεεσεεβα, -waa

[μεεσεεβά, -wáa] *n.E, pA*
(dérivé de **ma-** et **εσε** (*pl. de εσυε*)
et **εεβυ**) ♦ personne éveillée.

μεεσεκυλαα, -waa

[μεεσεκυλάα, -wáa] *n.E, pA*
(dérivé de **ma-** et **εσε** et **kuluu**)
♦ personne instruite = **takayay**
συηυ.

μεεσεναα, -waa [μεεσενάα,
-wáa] *n.E, pA* (dérivé de **ma-** et
εσε et **nav**) ♦ personne éduquée.

μεεσυυ [μεεσύυ] *v.3b.*

A. entraîner, *v.* = **maylysuu**

B. cacher, *v.* = **μεσυυ**.

¹μεετυδι, -naa [μέετυδι, -náa]

n.E, pA *var. paayalum*
♦ espèce de poisson (*class. Alestes*
baremore).

²μεετυδι, -naa [μέετυδι, -n'áa]

n.E, pA (*viendrait de fr. maître*)
♦ enseignant, *n.m.* ; maître, *n.m.*
= **wulyu** ; *compar* à **μεετρεεσι**.

† **μεετυρι, -naa** [μέετυρι, -n'áa]

n.kl, pA ♦ mètre, *n.m.* ; Voir **μετα**.

μεετρεεσι, -naa *n.E, pA*

♦ enseignante, *nf.* ; maîtresse, *nf.* ;
compar à **μεετυδι, wulyu**.

† **μεεjesυ, -naa** *n.kl, pA*

♦ allumette, *nf.* ; Voir **muljesυ**.

Μεκσυικι *nom propre*

♦ Mexique (Etat de l'Amérique).

Μεκσυικoo *nom propre*

♦ Mexico (capitale du Mexique).

¹μελε *adv. expr.*

répét. μελε μελε *cont. -*
A. nettement, *adv.* ; clairement,
adv. ; *compar* à **ñav** **B.** avec
vigueur = **λευ**.

²μελε, -naa [μέλε, -n'áa] *n.kl,*

pA (*viendrait d'éwé méli de l'angl.*
mail « courrier ») ♦ bateau, *n.m.* ;
navire, *n.m.* ; *expr.* **μελεnaa**
δυιυηυε port, *n.m.* = **ραυρι**.

meyuu [meyúu] v.3b.

A. sautiller de joie, v. ; jubiler, v. ; *compar* à **mayuu** ; *expr.* **meyuu ne ngbanε** en parlant d'un « kondo » danser et sautiller en avançant la cloche à la main, puis frapper celle-ci avec l'anneau une fois arrivé au lieu sacré

B. entrelacer, v.

meyduy, meydyyaa n.E, pA

◆ pétrisseur(euse), n.m.&f.

= **feyyu**.

meyduu [meydúu] v.3b.

= **mayduu** **A.** pétrir (la pâte, la terre), v. **B.** tordre (objet malléable), v.

meyluu [meylúu] v.3b.

1. enlever d'un épis (de mil ou petit mil frais) les grains, après l'avoir grillé au feu, v. **2.** tordre, v. ; *id.* **eyu meyluu** avoir une entorse, v. = **meyzuu**.

meyzuu [meyzúu] v.3b.

var. **meyssuu** ◆ avoir une entorse, v. = **eyu meyluu**.

mi- *préf. poss. pers., deuxième personne du pluriel*

= **ml-** devant les voyelles **a, ε, i, ɔ** et **u** ◆ votre, vos, *adj. poss., deuxième pers. du plur.*

midinuu [mídinúu] v.3n.

var. **midinav** ◆ murmurer contre quelqu'un, v. ; **Halv susu tu mindiyini ε-walv**. La femme jalouse murmure contre son mari.

midiyu, midiyaa

[médiyu, mídiyaa] n.E, pA

◆ chuchoteur(euse), n.m.&f.

miduu [míduu] v.3a.

var. **minduu** **1.** chuchoter, v. ; murmurer, v. **2.** parler à voix basse, v. **3.** parler discrètement, v.

† **midjimiɖye, midjmila** n.dI, a

◆ python royal ; *Voir* **mimmidiye**.

† **mihoye, mihoo** n.dI, a ◆ germe de

mil nouvellement apparu, n.m. ; *Voir* **mooye**.

miiditina [miidítiná] n.a

var. **amindina** ◆ suie, n.f.

miiliyoo, -waa n.kI, pA

A. million, n.m. ; *expr.*

miiliyoo waa nasidozo ne

hiu ne naadozo 313.000.000

B. million francs.

† **milimidiye, milimila** n.dI, a

◆ python royal ; *Voir* **mimmidiye**.

mimmidiye, mimmila

[mím'míɖye, mím'mílá] n.dI,

a *var.* **midimidiye, milimidiye**

◆ python royal, n.m. (*class.* *Python regius*, f. *Boidés*) = **ajongolo**.

† **mindimiyuu, mindimiyin**

[mindimiyúu, mindimiyín] n.kI, I

◆ hanneton, n.m. ; *Voir* **mlɛmlɛ**.

† **mindode, mindole** [míndode,

mindole] n.dI, a ◆ graines de

céréales ; *Voir* **mundola**.

minisi, -naa [minísi, -náa]

n.E, pA ◆ ministre, n.m. ; *id.*

minisii taɖε taa tv attaché(e)

de cabinet, n.m.&f. ; *id.* **minisii**

tεε tv directeur de cabinet, n.m.

mintusuv, mintusuj

[mintusú, mintusúŋ] *n.kl, I*
(dérivé de **miŋ** « feu » et **tusuv**
« éclairer ») *var. muntusuv*

- 1.** flamme, *nf.* **2.** lumière, *nf.*
3. flambeau, *n.m.*

minziiki, -naa [minzíiki, -náa]

n.kl, pA (viendrait de fr. musique)

◆ musique, *nf.*

miŋ [mín] *n.I* **A.1.** feu, *n.m.* ;

expr. miŋ djiyu sapeur-

pompier, *n.m.* ; pompier, *n.m.* ;

expr. miŋ fetuv ranimer le

feu, *v.* = **miŋ tiyu** ; *expr. miŋ*

hoyuu réchauffer, *v.* = **hoyisuu**

= **¹nlzuv** **2.** chaleur, *nf.* ;

chaud(e), *adj.* ; *c.f. sonjaɣ* ;

Mutu we miŋ. La pâte est chaude.

3. s.ext. lumière, *nf.* ; *expr. latriki*

miŋ lumière électrique, *nf.* ;

expr. takazii ñuv taa miŋ

feu de signalisation de taxi.

miŋuu [mínuu] *v.3a.*

- 1.** supplier, *v.* **2.** intercéder, *v.*

misa, -naa [mísa, mís'ánáa]

n.kl, pA (viendrait de fr. messe)

◆ culte de l'église, *n.m.*

mitaa, -naa *n.E, pA* *var. ehodiye*

◆ espèce de poisson (*class. Alestes nurse*).

miɣ *adv. expr.* ; *répét. miɣ miɣ*

(dérivé de **miyduu** « tricher ») ;

Pedyo miɣdi kumelɛŋ miɣ

miɣ. La vendeuse a triché l'idiot. ;

Kumelɛŋ miɣ miɣ nandu hay

tɔku. C'est des mains de l'idiot que

le chien arrache le morceau de

viande.

miyduu [miyduú] *v.3a.*

A. exploiter, *v.* ; tricher, *v.*

B. se débrouiller, *v.* ; faire un

effort dans le sens du commerce ;

Sulum tagna mba memiydiy

mbu ne mayaku dozi. C'est au

moyen de ce petit commerce de

boisson que je parviens à joindre les

deux bouts.

ml *pron. absolu, deuxième*

personne du pluriel ◆ vous,

pron. pers. de la 2ème pers. du plur.

ml- [mí-] *préf. poss. pers.,*

deuxième personne du pluriel

= **mi-** devant les voyelles **i, e, o** et **u**

◆ votre, vos, *adj. poss. de la 2ème*

pers. du plur.

-ml *pron. compl. pers., deuxième*

personne du pluriel ◆ vous,

pron. pers. de la 2ème pers. du plur.

mlɛ, mla [míɛ, mlá] *n.dl, a*

◆ sorgho, *n.m.* ; *nom commun gros*

mil (*class. Sorghum bicolor,*

Moench., Gramineae) ; *id.*

yulum mlɛ variété de

sorgho tardif = **ɔɛɔɛɛɛ,**

mbɔnu (*class. Sorghum, sp.*

Gramineae).

mlhɔɔye, mlhɔɔ [mlhɔɔye,

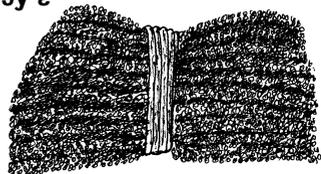
mlhɔɔ] *n.dl, a* (dérivé de **mla**

et **hɔɔye**)

var. ɔɔbandɛ

◆ gerbe de mil, *nf.*

m h ɔ ɔ y ɛ



mul [mul] *adv. expr.*
répét. mul mul cont. - ;
avec le verbe ḡḡu: Kpacaa pam
ε-ḡḡḡ ne εḡḡḡ lum pulε mul
mul. Kpatcha a bu à grandes
gorgées toute l'eau.

mulka, -su [múlká, -su] *n.kA, sI*
var. miika **1.** graine ovoïde
 rouge vif à oeil noir. On s'en
 sert pour orner les chapeaux à
 cornes des danseurs de «**hablyε**»
2. bille à jouer, *nf.*; *id. mulka*
tu espèce de liane qui produit
 la graine appelée «**mulka**».
 Elle est grêle volubile à feuilles
 alternes composées de folvoles,
 à fleurs blanches ou roses
 disposées en grappes axillaires,
 et à fruits en petites gousses
 contenant cinq ou six graines
 ovoïdes, rouge vif avec une
 tache noire à la base (*class.*
Abrus precatorius, Papilionaceae).

† **mulkay, mulkasu** *n.kA, sI*
 ♦ passoire en argile, *nf.*;
Voir meekay.

mulusu [mulusú] *v.3b.*
 ♦ enfoncer quelque chose dans
 un liquide, *v.*

mula [mulá] *n.a* *pluriel de*
mulε ♦ sorgho, *n.m.*; *nom commun*
gros mil; *id. mula kpeḡ* [mulá
 kpeḡ]] *n.I* culture située entre
 la récolte du petit mil et celle de
 l'arachide; *id. mula walu*
 [mulá walú] brouillard qui
 apparaît en septembre, *n.m.*;
compar à hulumiyε.

† **mula cane** ♦ alignement des tiges
 de sorgho; *Voir cangalka.*

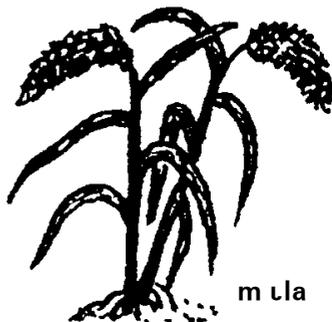
mulay, misu [múláy, mísu]
n.kA, sI ♦ petit mil, *n.m.* (nom
 commun d'une variété de millet
 précoce); *id. mulay tandim*
 état de maturité incomplète du
 petit mil.

¹**mulu** [múlí] *adv. expr.*
répét. mulu mulu [múlí múlí]
cont. - ♦ mince, adj.; svelte, adj.

²**mulu** [mulu] *adv. expr.*
répét. mulu mulu [mulu mulu]
cont. - ; avec le verbe hokusu:
ḡum hokε ḡau yḡḡ mulu mulu.
 Le serpent s'est enroulé autour du
 bâton.

mulu mulu [múlí múlí] *adv.*
expr. répét. ♦ mince, adj.;
svelte, adj. = muzi muzi.

mulm [múlm] *n.pl*
 ♦ vol, *n.m.*; *id. mulm puyε*
 grosse pierre dans un lieu sacré
 où lors des coutumes d'äkpeḡa»
 on fait asseoir les initiées qui
 sont restées jusque-là chastes.



m u l a

милмил, -naa [мíлмíл] *n.E, pA* ♦ espèce de poisson (class. *Pectrocephalus bane*).

милтут [мíлтút] *v.3b.*
♦ entrelacer, *v.*; tordre, *v.*

милв, милаа [мíлв, мíлаа] *n.E, pA* ♦ voleur(euse), *n.m.&f.*; *expr.* **милвв крпнгбим** voleur(euse) terrible = **кpendigbemuu**.

милвв [мíлвв] *v.3b.* **A.1.** voler (dérober), *v.*; *compar* à **цкпалув лабу, сезув**
2. opérer (cambriolage), *v.*; *compar* à **длҫа ҫокув**
B. tricher, *v.*; **Dom мил-м.** Le sommeil m'a emporté.

милндв [мíлндв] *n.tl*
sing. **милнvv** *n.kl* ♦ nuages, *n.m.pl.* = **есэмилндв**.

милнҫесл, -naa [мíлнҫесл, -н'áа] *n.kl, pA* (viendrait d'angl. *matches*)
var. **меҫесл** ♦ allumette, *n.f.*

¹милнvv [мíлнвв,] *n.kl* ;
collectif милндв *n.tl*
♦ nuage, *n.m.*

²милнvv, милнҫ [мíлнвв, мíлнҫ] *n.kl, I* **A.1.** cent, *n.m. et adj. num.*
2. cent francs
B. corde, *n.f.*; *c.f.* **nimiye**.

милнзкҫҫе, милнзкҫа [мíлнзкҫҫе, мíлнзкҫа] *n.dl, a*
♦ pâte mal préparée, *n.f.*

† **милнҫекҫҫув, милнҫекҫҫҫ** *n.kl, I*
♦ petite houe, *n.f.*; Voir **цекҫҫув**.

† **милнҫкҫа, -sl** *n.kA, sl*
♦ étincelle, *n.f.*; Voir **мамҫкҫа**.

милнҫмҫ, -naa *n.E, pA*
var. **mindimiyuu, тув миҫ-миҫ**
♦ espèce de petit hanneton.

милсл [мíсл] *n.sl* ; *pluriel de*
милҫ *n.kA* ♦ petit mil, *n.m.*

милслгум фенҫ ♦ juin, *n.m.*

милсvv [мíслвв] *v.3b.*
1. secouer en vue de débarrasser de quelque chose, *v.* **2.** repousser par le geste de la main, *v.*
3. basculer son adversaire au cours de la lutte, *v.*

мл-тл *pron. réfl., deuxième personne du pluriel* ♦ vous-mêmes; Voir **-тл**.

† **милтдҫе, милтла** *n.dl, a* ♦ petite gerbe de mil; Voir **лҫекҫаҫа**.

милтув [мíлтув] *v.3b.*
♦ piétiner, *v.*

млв [мíлв] *v.1a.* ♦ être mince; maigrir, *v.*; mincir, *v.*; **Плҫа хенл кудҫн не камлл**. L'enfant a maigri par suite d'une maladie.

мляа, -naa [мляáа, -наáа] *n.E, pA* ♦ camarade, *n.f.* (entre filles ou entre femmes); copine, *n.f.*; *c.f.* **camna, таҫ**.

† **мляа, -naa** *n.E, pA*
♦ coépouse, *n.f.*; Voir **маяа**.

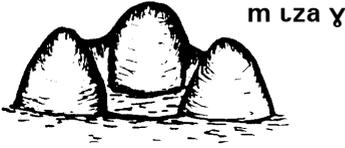
† **мляаезув, мляаезн** [мляáаээв, мляáаээн] *n.kl, I* ♦ espèce de rainette; Voir **маяаезув**.

mlɣlsɔs [mlɣlsɔs] *v.3b.*

◆ immerger, *v.*

mlɣɔs [mlɣɔs] *v.3b.*

◆ plonger, *v.*; **ɛmlɣlɩ lɩm tɛɛ.** Il a plongé sous l'eau.; *id.* **mtɔt mlɣɔs** prendre une petite quantité de pâte, *v.* = **mtɔt mɔyɔs.**



mlzay, mlzasɩ [mlzáy, mlzásɩ]

n.kA, sI **1.** foyer, *n.m.* (traditionnellement fait avec trois pierres disposés de façon à mettre le feu au milieu) **2.** foyer familial; **Ml-mlzay ɣɔɔ lwe ɛzɩma?** Vous êtes combien dans votre foyer?

mlzɩ mlzɩ [mízɩ mízɩ] *adv.*

expr. répét. ◆ mince, *adj.*; svelte, *adj.* = **mlɩ mlɩ**; *compar* à **mlzɩzɩ.**

mlzɩnɔs [mlzɩnɔs] *v.3n.*

var. **mlzɩnɔ** **1.** inquiéter, *v.*; déranger, *v.*; embrouiller, *v.*; *c.f.* **ñalɩnɔ** **2.** importuner, *v.*; **Kpaɣnɔ mlzɩɣnɩ ɛ-ɣɔɔ ɔaɣɣɔ.** Le cheval tourmente son cavalier.

mlzɩɣɔ, mlzɩɣaa

[mízɩɣú, mízɩɣáa] *n.E, pA* **1.** qui divise, qui sème la sizanie **2.** personne qui sème à la volée; semeur(euse) à la volée, *n.m.&f.*; *c.f.* **ɔuyɔ** **3.** arroseur (personne), *n.m.*; jardinier(ère), *n.m.&f.*

mlzɩzɩ [mízɩzɩ] *adv. expr. cont.*

◆ très mince, *adj.*; *compar* à **mlzɩ mlzɩ.**

mlzɩɔs [mlzɩɔs] *v.3b.*

1. (se) disperser, *v.*; **Holaa mlzɩ kpɩi.** Les souris se sont dispersées. **2.** semer à la volée, *v.*; **Haɔɔ mlzɩɣ mau fɛɛɔ taa.** Le cultivateur sème le riz à la volée dans le marécage. **3.** éparpiller, *v.*; répandre, *v.*; **ɛmlzɩ tɔm tɩɩɛ kpaaa.** Il a répandu la nouvelle en question.; *expr.* **lɩm mlzɩɔs** arroser, *v.*; **ɛmlzɩ tɩɣ hɛɔɔ ɣɔɔ lɩm.** Il a arrosé les fleurs.

mlɣɔɔs [mlɣɔɔs] *v.3b.*

A. faire nonchalamment un travail, *v.* **B.** tricher quelqu'un, *v.*; *c.f.* **ɔndɔɔs, kuɔɔɔ, miɣɔɔ, muluɔ** **C.** malaxer, *v.*; mélanger, *v.*; **Weyɩ ɛɛɩɣ kesi kum ɣɔ, ɛtaɣnɩ ñɩtɔ nɛ ɛmlɣɔɩɣ pɩtɩɣa.** Celui qui ne sait pas couper de la paille mélange les autres herbes dedans.

mlɣna, - [mlɣná] *n.kI*

◆ morve des narines, *nf.*

† **mlɣɔ** [mɣɔ] *v.2a.* ◆ se moucher, *v.*;

Voir **mɔsɔ.**

mmaɣ mmaɣ *cont.* **mmaaɣ**

onomat. ◆ bêlement des chèvres, *n.m.*; **Pɔnɔ wɩɣ kpou tɛɛ mmaɣ mmaɣ.** Le chèvre bêle « mah mah » sous le grenier.

mmɛɛ mmɛɛ *cont.* **mmɛɛɛ**

[mmééé] *onomat.* ◆ bêlement des moutons, *n.m.*; **Heu wɩɣ**

kpou tɛɛ mmɛɛ mmɛɛ. Le mouton bête sous le grenier. ; **ŋkɛ heu mmɛɛɛ.** Tu es bête.

mmuu mmuu [mmúú mmúú] *cont.* **mmuuu** [mmúúú] *onomat.* ♦ beuglement, *n.m.*; *c.f.* **wiluu**; **Naŋ wiliy mmuu mmuu.** Les boeufs beuglent. ; **ŋkɛ mmuuu.** Tu es bête.

¹mo- [mo-] *préf. sujet pers. de type 1, première personne du sing.* ♦ je, j', *pron. pers. de la 1ère pers. du sing., sujet*; Voir **ma-**.

²mo- [mo-] *préf. poss. pers., première personne du sing.* ♦ ma, mon, mes, *adj. poss.*; Voir **ma-**.

momode, momola [momode, momola] *n.dl, a* ♦ emplacement où on fait le feu au dehors, *n.m.*

† **momoluku** *n.kl* ♦ cendre incandescente, *n.f.*; Voir **²muluku.**

mondodebɔv, mondodebɔŋ [móndodebɔv, móndodebɔŋ] *n.kl, I var. mondolobɔv, mundode, tondolobɔv* ♦ fenêtre, *n.f.*

mondoonaa *n.pA* ♦ terme de supplique ou de respect quand on s'adresse à des femmes.

Moorisi *nom propre* ♦ Maurice (Etat de l'océan Indien).

Moorooviya *nom propre* ♦ Monrovia (capitale du Liberia).

moosomiye, moosoma [moosomiye, moosoma] *n.dl, a var. mɔsomiye* ♦ lèvre supérieure d'une bête, *n.f.*

† **mooti, -naa** [mootí, -náa] *n.kl, pA* (*viendrait de fr. moteur ou de l'angl. motor*) ♦ moulin à grains, *n.m.*; Voir **mɔɔtu.**

mooye, mowee ou **mowoo** *n.dl, a var. mɔhɔɔye, mihoye* ♦ germe de mil, *n.m.*

Moozambiki *nom propre* ♦ Mozambique (Etat de l'Afrique).

Moriitaanii *nom propre* ♦ Mauritanie (Etat de l'Afrique).

Moroonii *nom propre* ♦ Moroni (capitale des Comores).

¹mɔ- [mɔ-] *préf. sujet pers. de type 1, première personne du sing.* ♦ je, j', *pron. pers. de la 1ère pers. du sing.*; Voir **ma-**.

²mɔ- [mɔ-] *préf. poss. pers., première personne du sing.* ♦ ma, mon, mes, *adj. poss.*; Voir **ma-**.

³mɔ *adv. expr.* *répét. mɔ mɔ cont. -*; **Tadiye tu mɔtɔnɔ-m e-wondu mɔ.** Le marchand m'a laissé ses marchandises à bon prix.

mɔla [mɔla] *n.a* ♦ gémissements, *n.m.pl.*; *compar* à **amuda.**

məlyu, məlyaa [məlyu, məlyaa] *n.E, pA* ♦ qui gémit.

məlv [məlv] *v.3d.* **1.** gémir, *v.* **2.** prendre un objet lourd, *v.*; *compar* à **selv**; **Əyaa məlv namlye.** Les hommes transportent la meule avec peine.

† **məlv**, - [məlv] *n.kI* ♦ variété de roseau; *Voir* **mslv**.

Məv *nom propre*
♦ Mono (rivière du Togo).

Məvəku *nom propre*
♦ Moyen Mono (Préfecture du Togo).

məvəv [məvəv] *adv. expr.*
cont. **məvəv** [məvəv] ♦ ce qui n'a pas de forme régulière; **Ŋgbəv wə məvəv.** La jarre est mal fabriquée.; *expr.* **həlv məvəv** tête qui n'a pas de forme régulière, *n.f.*

Məvəvəv *nom propre*
♦ Est-Mono (Préfecture du Togo).

məvsv [məvsv] *v.3d.*
♦ se déformer en parlant de fruits, de personne et d'animal, *v.*; déformer en parlant des objets, *v.*

məvdkv [məvdkv] *n.I*
♦ nez bouchés.

Məvəyaa *nom propre*
♦ Montréal (ville du Canada).

† **məvəsiye, məvsoma** [məvəsiye, məvsoma] *n.dI, a*
♦ lèvre supérieure d'une bête, *n.f.*; *Voir* **moosiye.**

məvət, -naa [məvət, -naa] *n.kI, pA* (*viendrait de fr. moteur ou de l'angl. motor*) *var.* **məvət** ♦ moulin à grains, *n.m.* = **svv**.

məvəv, məvəv [məvəv, məvəv] *n.kI, I* ♦ nez, *n.m.*; *expr.* **məvəv pəv** narine, *n.f.*

† **məvəv, məvəv** *n.kI, I*
♦ forge, *n.f.*; *Voir* **maav**.

məvəy, məv [məvəy, məv] *n.dI, a* **1.** os, *n.m.* **2.** arête, *n.f.*

məvəyom [məvəyóm] *n.pl*
♦ morve liquide, *n.f.*

məvəlv [məvəlv] *v.3n.*
var. **məvəlv** ♦ heurter, *v.*; cogner, *v.*; **Pəvəvəv məlv nə ewolo əməvəlv kəvəv.** On a pourchassé un voleur qui est allé heurter le mur.

məvlyu, məvlyaa [məvlyu, məvlyaa] *n.E, pA*
var. **matlyu** ♦ qui va à tâtons.

məvsv [məvsv] *v.3d.*
var. **matsv** ♦ être étourdi(e); bredouiller sous l'affect d'une émotion, *v.*; bégayer, *v.*; **Cəv məvsv yem, əvəv təm se əvəv.** Tchao bégaye, il ne sait que dire.

¹məv, məv [məv, məv] *n.kI, I* (*c.f. song. báw, tiffinagh mó*) *var.* **mau** ♦ riz, *n.m.*

²**мәв**, – [мәв] *n.E var. mav*
 ♦ variété de sorgho; *expr.*
мәв toto variété de sorgho;
expr. **мәв слҗ** variété de
 sorghomәв qui a des grains
 durs; *expr.* **мәв семеҗа**
 variété de sorgho « мәв » qui
 est rouge.

мәвл мәвл *adv. expr. répét.*
 ♦ multicolore, *adj.*; tacheté(e),
adj.; *c.f.* **масв масв, майв**
майв.

muduka, mudusi [múduka,
 múdúsi] *n.kA, sI var. hayii*
 ♦ lampion sans verre, *n.m.*

† **mukuuluu, mukuuliҗ** [múkuúluú,
 múkuúliҗ] *n.kI, I* ♦ grand
 escargot, *n.m.*; *Voir* **кәҗгәлмуде.**

¹**muluku, mulukәҗ**
 [múlúkú, múlúkúҗ] *n.kI, I*
1. porte, *n.f.* = **kpat.җа** = **рәәҗуу**
 = **taya**; *c.f.* **кәчкәч** **2.** battant
 de la porte, *n.m.*

²**muluku, –** [mulukú] *n.kI*
var. momoluku ♦ cendre
 incandescente, *n.f.*; **Рәһәбт һеҗе**
muluku тәе. On a cuit l'igname
 dans la cendre incandescente.

mulum [múlúm] *n.pl*
1. injustice, *n.f.*; brimade, *n.f.*;
 tricherie, *n.f.* **2.** tromperie, *n.f.*;
compar à **anaҗа, кегем**
2. magouillage, *n.m.*; magouille,
n.f.; *compar* à **laajeku** **3.** vol,
n.m.; *c.f.* **mulm.**

muluu [múluu] *v.3c.* **1.** tricher
 quelqu'un, *v.*; frauder, *v.*; duper,
v.; *c.f.* **сүндүлүт, жуудуу,**
мҗдүт; Nlaba muli Mayaba
рәҗ дүтәҗе. N'laba a triché
 Mayaba au jeu de trou. **2.** léser, *v.*

muluyu, muluyaa *n.E, pA*
1. roublard(e), *n.m.&f.* = **мәдҗуу**
2. trompeur(euse), *n.m.&f.*; *compar*
 à **сәзҗуу, кәҗуу, рәҗзиуу, yiliyu.**

mundode, mundola
 [múndode, múndola] *n.dI, a*
var. mindode **1.** graine (unique
 de « **mondola** ») encore
 enveloppée; *Voir* **mondola**;
Lizt mundode дүне мла тaa.
 Enlève cette graine encore
 enveloppée. **2.** *Dim.* petite
 quantité de graines de céréales
 (pour la volaille ou pour la
 consommation); **Mehiy**
mundode cuko se pasl kramla.
 J'ai trouvé un peu de mil à germer.

† **mundode, mundola** *n.dI, a*
 ♦ fenêtre, *n.f.*; *Voir* **mondodebәv.**

mundola [múndola] *n.a*
sing. mundode n.dI ♦ graines
 de mil destinées à l'alimentation
 de la volaille.

munzode, munzola
 [munzodé, munzolá] *n.dI, a*
 ♦ pilier en terre qui se trouve à
 l'intérieur de la case de la
 femme. Il est pourvu d'un creu à
 son extrémité et sert de support.

muŋmuzuu, muŋmuziŋ
[muŋmúzuu, muŋmúziŋ] *n.kl, I* ♦ **monstre, n.m.**; masse informe, *nf.* (s'emploie pour désigner tout objet, tout animal, tout homme bizarres, informes, etc.. dans les contes)
= kudumuzuu.

Muugadisoo *nom propre*
♦ Mogadisio ou Muqdisho (capitale de la Somalie).

Muule Ewɔw *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Yadè et Bohou.

muuli, -naa *n.kl, pA* (*c.f.* fr. moule)
♦ moule à brique, *n.m.*

muyuu *v.3c.* ♦ **enfoncer** exagérément le couteau ; *compar* à **lɛnduu, paytuu**.

muzuu [múzuu] *v.3c.*
♦ soupirer, *v.*; gémir, *v.*; mugir, *v.*

muɔu muɔu *adv. expr. répét.* ;
Naŋ tɔku ŋtu muɔu muɔu.
Les boeufs broutent gloutonnement.

muɔuu [múɔuu] *v.3d.*
1. gémir pendant l'agonie, *v.* ;
c.f. **mɔluu** 2. grogner (porc), *v.*

¹muɔɛ, muya [múɔɛ, muyá]
n.dl, a ♦ conte, *n.m.*

²muɔɛ, muya [múɔɛ, muyá]
n.dl, a ♦ abcès, *n.m.* ; *c.f.* **yaɣyu**.

† **muɔɔɛ, muɔɔ** [muɔɔɛ, muɔɔ]
n.dl, a ♦ gerbe de mil, *nf.* ;
Voir mooye.

mulum [mulóm] *n.pl*
♦ farine, *nf.* ; *nom gén.* poudre, *nf.* ;
expr. **kpɔnu mulum** farine de blé ; *id.* **hetu mulum** pollen, *n.m.* ; *id.* **nandaka mulum taa mɔɔɛ** os de la main, *n.m.* ; *id.* **ŋuu mulum** pellicules de la tête, *n.f.pl.*

mulumgbizay, mulumgbizisi
[mulumgbízáy, mulumgbízisi] *n.kA, sI*
♦ petite quantité de farine restant dans le petit panier (**ɔaakulay**).

muluu, - [mulúú] *n.kl*
var. **mɔluu, muɔluu** ♦ variété de roseau à feuilles rugueuses ; *compar* à **¹kayɔɛ** (*class. Pennisetum macrourum, Trin., Gramineae*).

mundɔndu [mundɔndú] *n.tl*
sing. **mundɔnuu** *n.kl*
var. **ndɔndu** ♦ fibre de jute, *nf.* ; *id.* **mundɔndu nimiye** tresse de fibres ; *compar* à **tatu nimiye**.

mundɔnuu [mundɔnúú] *n.kl* ;
collectif **mundɔndu** *n.tl*
var. **ndɔnuu** ♦ fibre de jute, *nf.*

† **muntuusu, muntuɔu**
[muntusuú, muntuɔú] *n.kl, I*
♦ flamme, *nf.* ; lumière, *nf.* ;
Voir mintuusu.

mutuu [mútuu] *v.In.*
= **munau** ♦ convenir, *v.* ; seoir, *v.* ; agréer, *v.* ; juger digne de, *v.* ; **Nakaa toko mutuu-l.**
La robe de Naka lui sied bien.

† **mυηtusaγ, μυηtusasi**
[mυηtusaγ, μυηtusási] *n.kA, sI*
♦ luciole, *nf.*; Voir **mamaqozay**.

mυsl [mύsl] *n.sI* ♦ orchestre traditionnel, *n.m.*; *compar* à **mutlye**; *c.f.* **soo**; *expr.* **mυsl tu** spécialiste d'un instrument de musique traditionnelle.

mυslklye, - [mύslklyé] *n.dI*
♦ pâte de farine non consistante, parce que non réussie, *nf.*

mutlye, muta [mutlye, mutá] *n.dI, a* *var.* **etye** ♦ orchestre traditionnel qui accompagne le gendre chez les beaux-parents au moment des funérailles, *n.m.*; *c.f.* **mυsl**.

¹**mutu, mutaa** [mutú, mutáa] *n.E, pA* *var.* **lulυyυ, mυyυyυ** ♦ accoucheur(euse), *n.m.&.f.*; sage-femme, *nf.*

²**mutu, -naa** [mutú, -náa] *n.E, pA* ♦ gendre, *n.m.* (ou son représentant qui conduit un orchestre traditionnel chez ses beaux-parents).

³**mutu** [mύtu] *n.tI* ♦ pâte, *nf.*; *expr.* **mutu deya** marmite à pâte; *id.* **mutu kunguu** une phase de cérémonie qui consiste à faire transporter des bols de pâte aux enfants lors des funérailles.

¹**mυυ** [mύy] *v.lc.* ♦ sucer, *v.*; *c.f.* **mυzυυ**; *expr.* **sikili mυυ** sucer du sucre.

²**mυυ** [mύy] *v.l.d.*

♦ recevoir, *v.*; prendre, *v.*; *c.f.* **kpayu**; *id.* **miη mυυ** prendre feu, *v.*; se consumer (feu), *v.*; **Ḑaη mυυ miη**. La case a pris feu.; **Ḑeya leη ḥlηga eεmυυ miη**. Le bois frais ne se consume pas.; *id.* **nəyυ mυυ** recevoir la visite de quelqu'un, *v.*; recevoir la jeune initiée chez soi, *v.*

mυυdυυ [mυυdύy] *v.3d.*

♦ manger gloutonnement, *v.*; avoir la bouche trop pleine.

mυυlυmlye, mυυlυmεε
[mυυlυmlye, mυυlυméε] *n.dI, a* ♦ variété de sorgho précoce jaune et doux.

mυυυ [mύyυ] *v.2c.*

A. disparaître, *v.*; **Kalimiye mυυυ yem qlunay-ql**. La poule a disparu, on ne le retrouve pas.; *id.* **lυm mυυυ** contenir un liquide, *v.*; **Kpacaa mυυυ lυm ε-ηə taa**. Kpatcha garde l'eau dans sa bouche.; **Mυde mυυυ lυm**. L'abcès contient du pus.
B. se moucher, *v.*

mυυye mυυye *adv. expr. répét.*
cont. **mυυyεε** (*dérivé de mυyυyυ* « sourire »); **Ḑooo Sama ku nam laku taa ne εwεε mυyυyυ yəy mυυye mυυye**. Depuis que Sama a tué une biche à la chasse il sourit continuellement.

mυyυyυ [mύyυyυ] *v.3d.*

♦ sourire, *v.*; *c.f.* **woηyυ**.

¹muʒʒuʒ, muʒʒɪŋ [muʒʒúʒ, muʒʒɪŋ] *n.kl, I* ♦ lion, *n.m.*; *c.f.* **tuʒʒuʒ, maaru.**

²muʒʒuʒ [muʒʒúʒ] *v.3d.*
♦ faire disparaître, *v.*; **Piya muʒʒɪ muʒʒu.** Les enfants ont fini la pâte.

muʒʒu, muʒʒaa *n.E, pA*
♦ qui recevait; *expr.*
tikee muʒʒu *plur. tikee muʒʒaa*
collecteur(trice) de tickets, *n.m.&f.*

¹muʒʒuʒuʒ, muʒʒuʒɪŋ [muʒʒuʒúʒ, muʒʒuʒɪŋ] *n.kl, I*
♦ inflammation à la suite d'une incision ou d'un coup, *n.f.*

²muʒʒuʒuʒ [muʒʒuʒúʒ] *v.3d.*
♦ accoucher une femme, *v.*
= **luʒʒuʒuʒ.**

† muʒʒuʒuʒuʒ, muʒʒuʒuʒaa [muʒʒuʒuʒúʒ, muʒʒuʒuʒaa] *n.E, pA*
♦ accoucheur(euse), *n.m.&f.*;
Voir muʒʒu.

muʒʒuʒ [muʒʒúʒ] *v.3d.*
♦ extraire, *v.*; *id.* **muʒʒe muʒʒuʒ**
raconter un conte, *v.*; **Ciyam muʒʒuʒ muʒʒe.** Ciyam raconte un conte.; *id.* **muʒʒu muʒʒuʒ**
prendre une petite quantité de pâte, *v.* = **muʒʒu mɪɪʒuʒ**;
id. **num muʒʒuʒ** extraire l'huile.

muʒʒukpaɣɔɔ, muʒʒukpaɣla
n.dl, a **1.** morve durcie, *n.f.*
2. croûte de la pâte, *n.f.*

muʒʒu muʒʒu *adv. expr. répét.*
♦ application légère de la pommade.

muʒʒuŋ [muʒʒúŋ] *n.I*
A. mauvaise odeur, *n.f.*; *opposé à* **səʒʒuʒ**; **Tuluu luɪ muʒʒuŋ.** Le bouc sent mauvais.
B. fertilité, *n.f.*; **Hayɪm puŋe pu-taa wɛ muʒʒuŋ.** Ce champ est fertile.; *id.* **muʒʒuŋ tɛtu** terre fertile = **tɛtu kubandu**
C.1. méchant(e), *adj.*; **Nɔ weyi ɛwɛ muʒʒuŋ ɣɔ, ɛɣokuu ɛyaa.** Le boeuf qui est méchant attaque les gens. **2.** crapuleux(euse), *adj.*; agité(e), *adj.*; **Kpacaa kɛnu muʒʒuŋ puɣa.** Kpatcha est un enfant crapuleux.

¹muʒʒuʒ, – [muʒʒúʒ] *n.kl*
♦ poussière, *n.f.*; *usage fig.* **ɛtu muʒʒuʒ.** Il a pris la fuite.

²muʒʒuʒ [muʒʒúʒ] *v.3d.*
♦ sucer, *v.*; *c.f.* **muʒʒu**; *expr.*
niye muʒʒuʒ sucer le doigt;
expr. **nɔɔ muʒʒuʒ** donner un baiser, *v.*; *expr.* **ɣɪɔɔ muʒʒuʒ**
téter, *v.*